

SUMMARY

Subtitling a Video of Kawah Wurung Bondowoso Renti Widiari, F31161723, 2019, 24 pages, Language, Communication and Tourism Department, Politeknik Negeri Jember, Enik Rukiati, S.Pd, M.Pd (Supervisor).

Indonesia has lots of tourism places which have their own scenery, and are visited by local or foreign tourists. However, in Indonesia, generally only a few tourism places are known to the public and many beautiful tourism places are little known to the public due to lack of promotion. Nowadays, tourism is still the second foreign exchange earner with 15 billion US dollars, and in 2019 the government targets tourism foreign exchange reaches 20 billion US dollars. Besides that, there are many areas in Indonesia that have tourism places, and one of them is Bondowoso.

Bondowoso is a town in East Java, Indonesia that has many tourism places for having fun such as Kawah Wurung and Kawah Ijen. Kawah Wurung is located in Jampit Village, Sempol Sub-district, Bondowoso Regency. The writer got information from Tourism Department of Bondowoso. For the first, The chief of Tourism Department of Bondowoso said that, Kawah Wurung is new tourism in Bondowoso which near of Kawah Ijen, because of that, Tourism Department of Bondowoso wants to promote Kawah Wurung to the local and foreign tourist. They have strategy to promote Kawah Wurung for local and foreign tourists with made a video of Kawah Wurung in Bahasa Indonesia.

The second, Kawah Wurung video that was made by Tourism Department of Bondowoso attracted few foreign tourists. It can be seen in the visitor data of Tourism Department of Bondowoso. The Chief of Tourism Department of Bondowoso said that this is that because the video is in Bahasa Indonesia. Thus, the viewers are hard to understand. Then, the chief of Tourism Department of Bondowoso suggested to subtitle the video of Kawah Wurung into English.

Furthermore, the writer helps Bondowoso Tourism Department to subtitle a video of Kawah Wurung Bondowoso. The writer used four processes in making subtitling. The steps are Spotting, Translation, Editing and Checking. In spotting, the writer wrote all the script and time on a paper. In the translation, the writer translated the Source Language using deletion, transfer, paraphrase and imitation strategy. Furthermore, the writer used Subtitle Workshop application for editing and saving by burning the subtitled video.